Papillon

Flower and Butterfly

8

UEDA MIWA

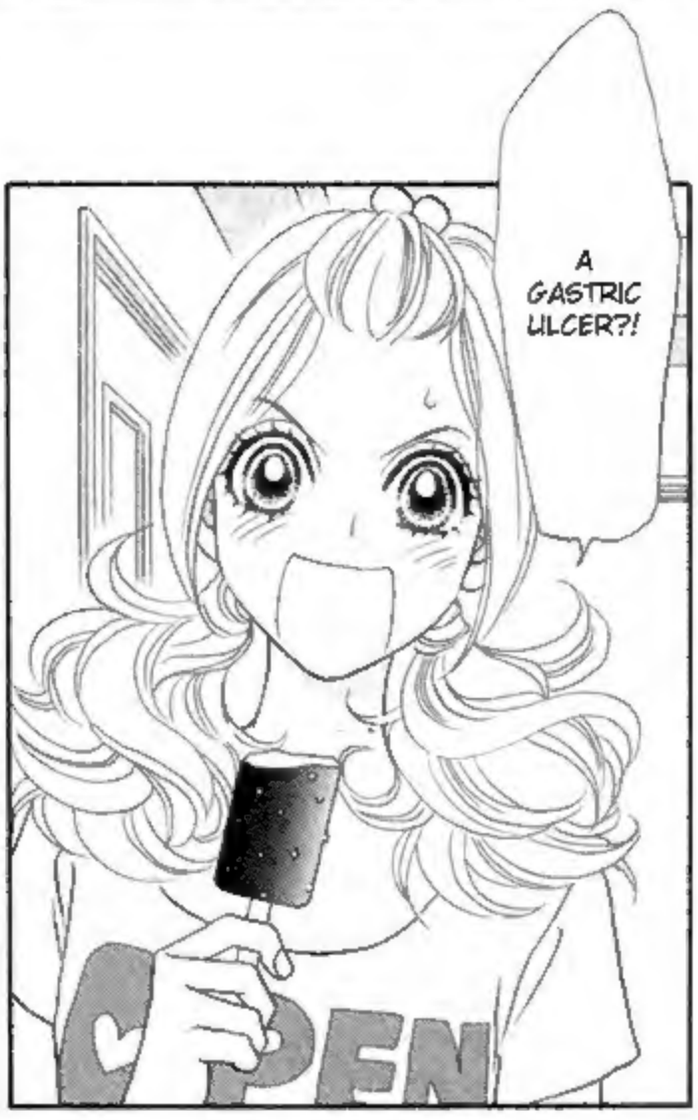
Chapter
36
Special Tickets

Evil Flowers
evilflowers.com

Teacher was hospitalized after being taken to the hospital by an ambulance.

The following day, the result of the test was

exactly what Rena-san had suspected.



IS HE GOING TO HAVE SURGERY?!
NO, I THINK THEY CAN TREAT IT WITH MEDICATION.
THAT'S A RELIEF.
BUT IT'LL TAKE 3 MONTHS TO TREAT IT...
AND IT'LL BE CHRONIC, EVEN AFTER HE GETS BETTER.
YOU KNOW SO MUCH!
I HEARD IT FROM RENA-SAN.
AN ULCER IS AN ILLNESS IN WHICH YOUR STOMACH ACID ATTACKS YOUR OWN STOMACH WALL.
Scary!
PERHAPS HE WAS STRESSED OUT BECAUSE OF RENA.
THAT'S NOT IT.

Teacher was sending out a lot of SOS signs,

but I didn't notice them...

I was only thinking about myself.

IT WAS RENA-SAN WHO CALLED THE AMBULANCE FOR TEACHER WHEN HE COLLAPSED.
RENA-SAN KNEW ABOUT TEACHER'S ILLNESS.
SHE EVEN HELPED OUT WITH THE REGISTRATION AND EVERY-THING...
SHE WAS GREAT.

Teacher...
Is he sleeping ...?
I was the one who pushed him to an edge.
... MM...
WU...
..... ARI... SA...
Evil Flowers
evilflowers.com

He's dreaming of Arisa-san...?!
TEACHER ...?
NO...
NO!
Grind
.....
STOP IT!!
IT'S NOT TEACHER'S FAULT.
PLEASE DON'T BLAME YOURSELF ANYMORE!!

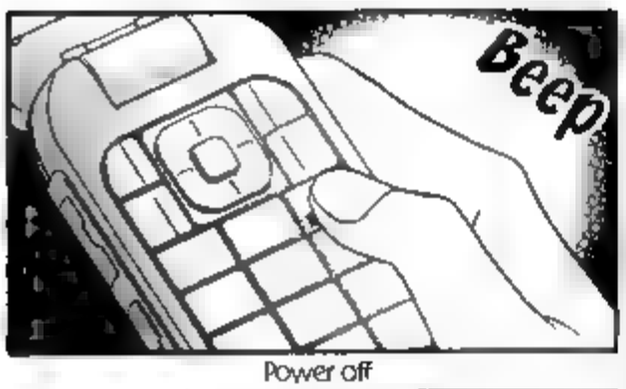
Evil Flowers
evilflowers.com

OH, AGEHA'S HERE.
.....
AH...
WHY AM I APOLO-GIZING?
HAYATO,
HOW DO YOU FEEL?
DID YOU TAKE THE MEDICINE? DO YOU HAVE A FEVER?
I STILL FEEL NAUSEOUS.
I'M WORRIED ABOUT YOU.
WHAT? YOU AREN'T EVEN MY DESIGNATED NURSE.
SINCE WHEN DID YOU NOTICE THE SYMPTOMS?
I'VE BEEN FEELING UNEASY AFTER MEALS SINCE MID JULY.
I SEE.

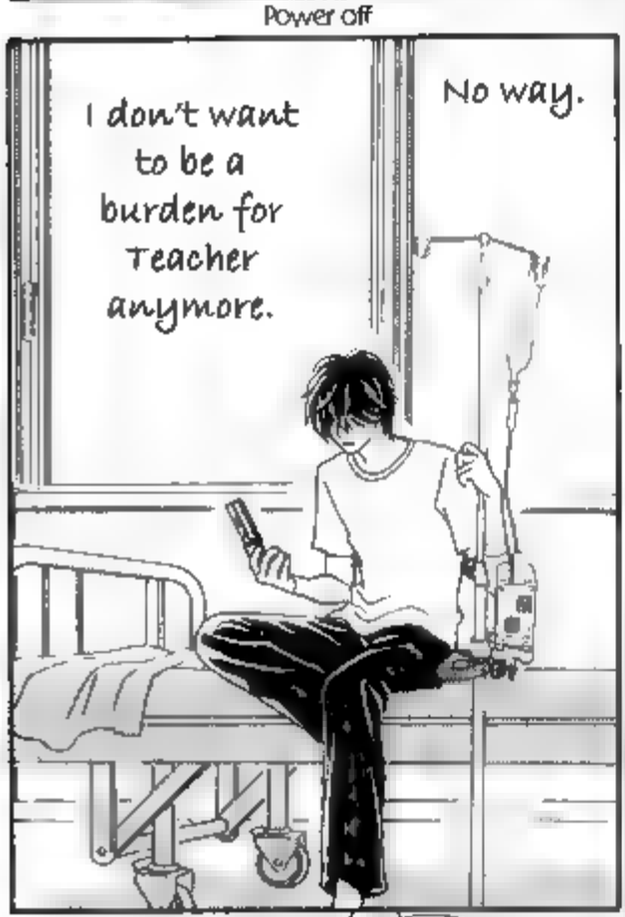
'Think of me before you think about anyone else!'
SORRY, CAN WE DO THIS LATER?
HUH?
I NEED TO TALK TO THIS KID.
EXCUSE ME.
PLEASE FORGET ABOUT THE MEETING.
IT'S OKAY, TEACHER.
.....

WHY...?
EH..
I'M FINE, NOW THAT I GOT TO SAY EVERYTHING I WANTED TO SAY.
YEAH, RIGHT.
WHY ARE YOU PRETENDING TO BE OKAY NOW?
I'M NOT PRETENDING TO BE OKAY!!
MAKING YOU WORRY ABOUT ME WHEN YOU'RE SICK BOTHERS ME EVEN MORE!
IT'S FINE, SO JUST CONCENTRATE ON GETTING BETTER!!
Evil Flowers
evilflowers.com

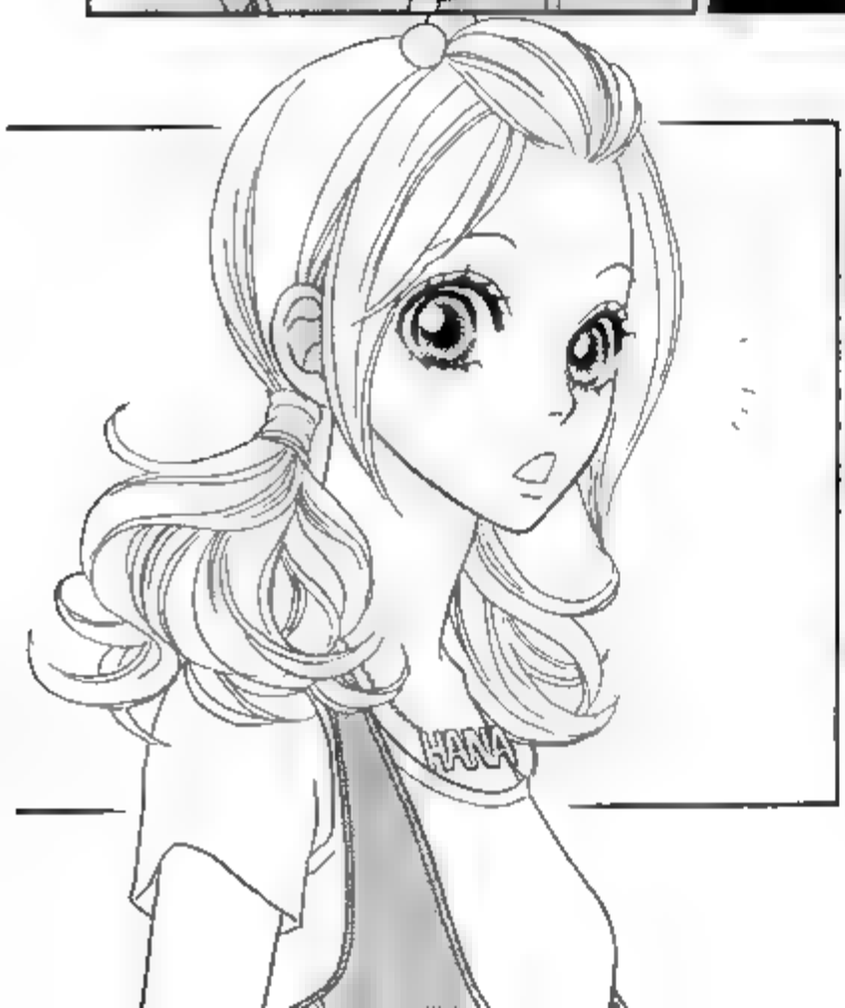
Don't worry about me anymore.
CHRY-SALIS!!
PAIN
RATTLE
RATTLE
HEY, WAIT!
R R R R R
UGH...

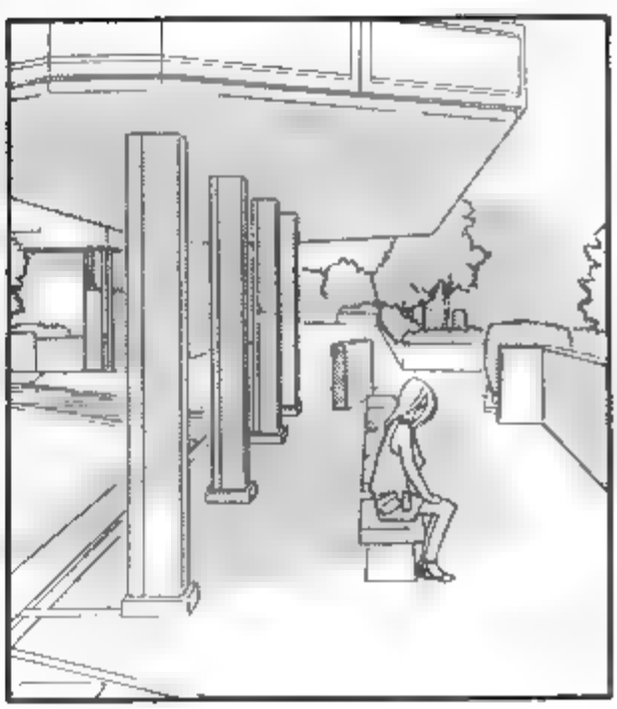

Beep

Power off


I don't want to be a burden for Teacher anymore.
No way.

RRRRRR
INCOMING
Kyu Hayato


HANA



WHAT'S WRONG WITH THAT KID?
DID YOU SEE CHRY-SALIS?
NO WAY, IS IT OKAY FOR YOU TO WALK AROUND ALREADY?
Roll
Roll
UGH ...
PAIN
ARE YOU OKAY?!
DOES IT HURT?!
EH? AGEHA?
I DID SEE HER, BUT...
WHERE?!
KYU-CHAN?!

IF I DON'T GET TO CHRYSA-LIS...
YOU CAN DO THAT LATER.
NO.
I BET SHE'S FEELING TERRIBLE RIGHT NOW.
I DON'T WANT HER TO WORRY ALONE EVER AGAIN.
HERE, HERE.
HEY?
SHE WAS HERE A MINUTE AGO...
SHE EVEN TURNED OFF HER CELL PHONE!

Roll
Roll
NO,
I'LL LOOK FOR HER A LITTLE MORE.
LET'S GO BACK TO THE HOS-PITAL.
IT'S DANGEROUS, KYU-CHAN!
Squirm
Squirm
Squirm
Squirm
Squirm
Squirm
OKAY, I'LL SEARCH WITH YOU.
SHALL WE LOOK OVER THERE?

*E/N: Those words were written in english in the manga.

⌈Butterfly in my stomach⌋

"There's a butterfly living in my stomach too."

I'm so sorry, Teacher.

lost its transformation skill,

The pupa that lives inside you

and made a hole in your stomach.

AGEHA!!
From now on,
what should I do...?
Evil Flowers
evilflowers.com
KYL-CHAN'S BEEN LOOKING FOR YOU ALL DAY!!
WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS?!
OF COURSE NOT!
IS IT ALRIGHT FOR TEACHER TO WALK AROUND?!
HE LOOKED TERRIBLE.
HURRY!! THIS WAY!
RUNNING
Huh...?

Teacher...!
BUT HE WON'T GO BACK TO THE HOSPITAL UNTIL HE FINDS YOU.
HE SAID THAT HE DOESN'T WANT YOU TO WORRY BY YOURSELF.
I BROUGHT HER.
TEACHER!
KYU CHAN!!

Drip
Drip
Drip
Cough
HANA

KYAAAAAAA!!
Cough

Gasp
TAP
THE TREATMENT'S OVER.
HE WAS COUGHING UP BLOOD BECAUSE A VEIN AROUND THE ULCER EXPLODED,
BUT HE'S OKAY NOW.
BUT DIDN'T HE COUGH UP A LOT OF BLOOD...?
IT LOOKED LIKE A LOT BECAUSE THE STOMACH ACID WAS MIXED IN WITH IT;
THE BLEEDING ITSELF WASN'T THAT BAD.

WON'T DIE, RIGHT ...?
TEACHER
HE WON'T DIE.
CAN WE SEE TEACHER?
HE HAS TO REST AFTER THE OPERATION.
YOU SHOULD COME BACK TOMORROW.
I can't stop shaking.

A precious person collapsing right in front of your eyes
can be this shocking
I was so scared.
He coughed up so much blood.
I even thought that he could die like that.
it'd definitely be a thousand or ten thousand times more shocking ...
If he had died right before my eyes;
No matter what he thinks of the incident, he can only regret it.
He's blaming himself for not being able to save her.

HEY,
7
6
5
4
3
2
1
Ding
Teacher's been living like this all along...?
AH!
AGEHA-CHAN.
SO...
IS THAT...
Phew...
I worried for nothing.
EH?
BUT THAT K.D WAS DOING JUST FINE.
I WAS SURPRISED TO HEAR THAT HE COUGHED UP BLOOD, SO I CAME FLYING IN.
YES.
CAME TO CHECK ON KYU-CHAN?

AH, MARU-CHAN!
THEN I'LL BE ON MY WAY.
WE..L...
WHAT?
WILL YOU READ IT TO ME ONE MORE TIME?
WHAT... WAS IT CALLED?
ABOUT THE POEM THAT YOU READ TO ME THE LAST TIME, I TOLD YOU ABOUT MY TROUBLES...
AHH, GESTALT'S PRAYER?

HEY,
WELCOME.
Peek
HUH? WHAT'S THIS, AM I GOING TO DIE? I WAS THINK-ING SOMETHING LIKE THAT.
WHEN I SAW THE BLOOD,
WOW, IT WAS QUITE A SHOCK
BESIDES, THEY USED A THICK ENDOSCOPY FOR THE OPERATION.
It was this thick!
IT WAS SUCH A PAIN.
He didn't want you to worry alone.
He wouldn't go back until he found you.

If I stay close to him,
he'll probably try too hard again.
Rustle...
Special Ticket
clench...

I am me.

You are you.

I live for my sake,

I'm not living this world to meet your expectations,

You live for yours.

and you

are not living this world to meet my expectations, either.

Evil Flowers
WWW.EVILFLOWERS.COM

TEACHER.
Special Ticket
I am me.
You are you.

If the two of us could be together,

it would be fantastic.

Even if we can't,

well...

Evil Flowers
evilflowers.com

PLEASE BREAK UP WITH ME.
I can't help it...
Special Ticket
Usage: Whatever

Brought to you by
Evil Flowers
Papillon Hana to Chou Volume 08 Chapter 36
Scanner: Kirie
Translator: Namiumma
Proofreader: Ani
Cleaner: Aisei
Typesetter: Gotica
Quality Checker: Tessa
Visit us at: www.evilflowers.com

Chapter 37

Gravitation

Please break up with me.
Special Ticket
Usage: Whatever
GOOD-NESS,
NO WAY!
T-TEACHER ?!
SOB ...
SOB...
JUST KIDDING.
SOMEONE ...

Just what?
WHAT'S THIS?
I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT.
STOP WITH THAT STUPID JOKE!!
.....
THAT WASN'T A JOKE AT ALL.

WHY...?
Even if you ask
but..
The truth is that don't want us to break up.
I CAN'T HELP YOU RECOVER FROM YOUR TRAUMA REGARDING ARISA-SAN.
Evil Flowers
evilflowers.com

Special Ticket
I UNDERS-TAND...
THANK YOU FOR EVERYTHING TILL NOW
Sniff...

The sound
ringing in
my ear ..

Special Ticket

Usage: Whatever

Goodbye.

is that of my connection

with Teacher being cut off.

YO, WHEN DOES KYU-CHAN GET DISCHARGED FROM THE HOSPITAL?
DON'T KNOW.
HOW CAN YOU NOT KNOW WHEN YOU'RE HIS GIRLFRIEND?
EH?
Mumble.
WHAT? I DIDN'T HEAR.
WE BROKE UP.
WHAT? ONE MORE TIME.
.....
EH?
... UP

I BROKE UP WITH HIM.
HE LEFT YOU?!
WHAT WAS THAT? SINCE WHEN?!
WHAT'RE YOU GOING TO DO IF HIS CONDITION GETS WORSE?!
ARE YOU AN IDIOT?!
SHE
BROKE UP
WITH HIM.
IF I STAYED WITH HIM, IT WOULD GET EVEN WORSE.
WHY?!
TEACHER COUGHED UP BLOOD WHILE HE WAS LOOKING FOR ME.
DIDN'T YOU SEE?
I'M PUSHING HIM TO HIS LIMIT.
HE'LL OVEREXERT HIMSELF IF I STAY WITH HIM.
WHA-AAT?!

ABOUT THAT...
HE CERTAINLY DIDN'T STOP ME...
BUT KYU-CHAN DIDN'T WANT YOU TO BREAK UP WITH HIM!!
HE WOULD NEVER SAY IT.
EVEN IF HE WANTED TO BREAK UP WITH ME,
HE WOULDN'T.
WHY...?!
BECAUSE HE KNOWS ABOUT MY CHILDHOOD TRAUMA OF BEING LEFT BEHIND BY MY PARENTS.
Evil Flowers
evilflowers.com

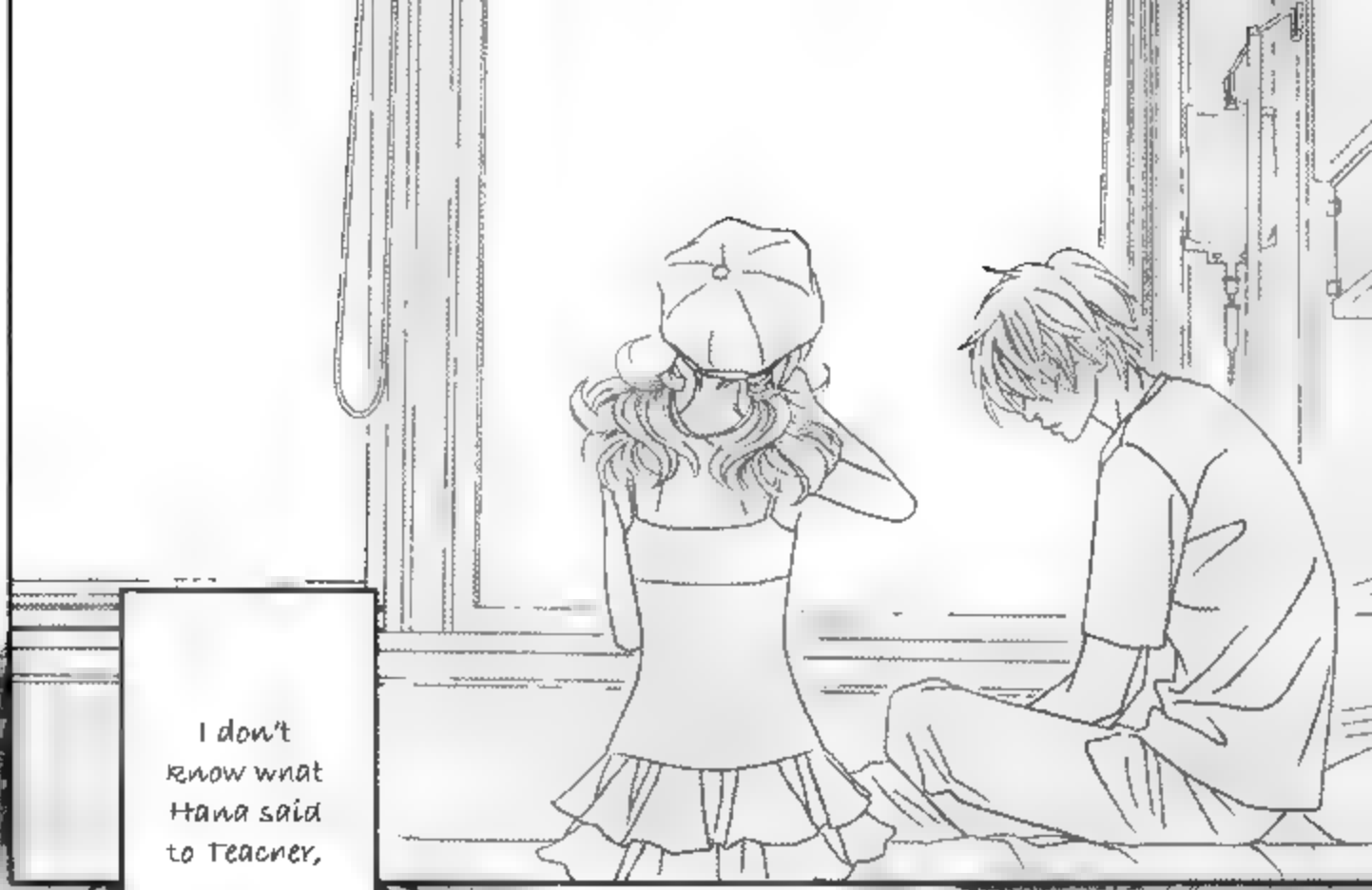
I WAS AFRAID OF TEACHER LEAVING ME.
HOW STUPID AM I?
THAT WAS THE ONLY THINK I COULD THINK ABOUT .
WHENEVER SOMETHING HAPPENS, I BECAME ANXIOUS.
I WAS ALWAYS COMPLAINING TO HIM.
BUT THAT WAS JUST ME TRYING TO GET WHAT I DIDN'T HAVE AS A CHILD.
I NEVER TRIED TO DO ANYTHING ON MY ONE I'VE ALWAYS RELIED ON HIM.
BUT TEACHER WAS KIND ENOUGH TO MEET MY NEEDS.

I CAN'T HEAL HIS WOUND.
BUT
IF I CAN STAND ON MY OWN FEET,
I THINK HE WON'T FEEL PRESSURED BY ME ANYMORE.

THAT'S THE ONLY THING I CAN DO FOR HIM RIGHT NOW
Evil Flowers
evilflowers.com

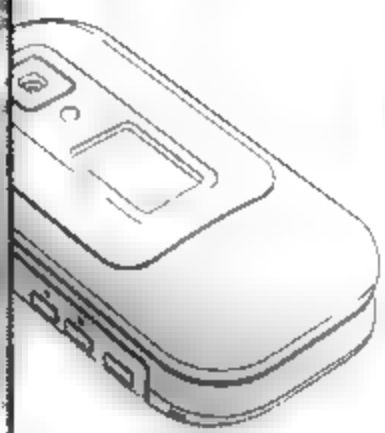
WHY DIDN'T YOU STOP AGEHA FROM BREAKING UP WITH YOU?!
HANA
WELL ...
I DON'T KNOW
WHAT'S GOING TO HAPPEN.
HANA
THEN, IF YOU GET BETTER, WILL YOU GET BACK TOGETHER WITH AGEHA?
EVEN IF I STOPPED HER, SHE STILL WOULDN'T CHANGE HER MIND
BECAUSE SHE'S VERY DETERMINED WHEN SHE SETS HER MIND ON SOMETHING

WHY ARE YOU SO ANGRY?
HOW CAN YOU TWO JUST BREAK UP LIKE THIS?
WHY?!
Special Ticket
ALWAYS THINK ABOUT EACH OTHER SO COMPASSIONATELY.
BECAUSE KYU-CHAN AND AGEHA
I'VE NEVER SEEN ANYONE THINK ABOUT SOMEONE ELSE BEFORE THEMSELVES.
AND I THOUGHT THAT THINKING ABOUT EACH OTHER LIKE THAT IS REALLY SPECIAL.
SO DON'T BREAK UP LIKE THIS!



I don't know what Hana said to Teacher,

but that's it between us



I felt lonely, but

it wasn't painful

because I only want Teacher to get better

So,

Evil Flowers
evilflowers.com

AH,
NO TIME FOR THAT!
GOOD MORNING!
AGEHA!!
We're starting the student orientation
Everyone should come to the auditorium
I hope that by the time we meet again, you're healthy
TEACHER KYU QUIT COUNSELING.
SLIDE
STEP
STEP
STEP

Evil Flowers
evilflowers.com
IS IT TRUE THAT TEACHER QUIT COUNSELING?!
HELLO, MISS, WHAT IS IT?

SINCE THEN, KYU-CHAN HAS CONSTANTLY BEEN TO THE HOSPITAL...
!?
WHY NOT?
BUT HE MIGHT NOT BE BACK FOR A WHILE.
HE DIDN'T REALLY QUIT, OKAY?
IT SEEMS LIKE HE CAN'T EVEN EAT NOW.
BUT THEN SOMETHING ELSE COMES ALONG.
EVERY TIME HE GETS HOSPITALIZED AND TREATED, HE GETS BETTER QUICKLY.
BUT NOTHING SEEMS TO BE WRONG WHEN HE'S TESTED
YOU MEAN, HE'S NOT BETTER YET...?!
BUT THEY'RE NOT REALLY SURE WHAT'S CAUSING ALL THIS.
THAT'S NOT IT. THIS TIME IT WAS HIS INTESTINES THAT TROUBLED HIM.

Why?
HE'S BEEN HOSPITALIZED.
HIS CONDITION ISN'T AS BAD AS WHEN HE HAD THAT ULCER.
SO IT'S NOT TOO BAD.
Kyu Haruto
HOW IS IT?
WERE YOU ABLE TO FINISH YOUR MEAL?
I ATE EVERYTHING—INCLUDING THE WATERY RICE PORRIDGE AND MISO SOUP.
LET ME EAT SOMETHING SOLID
AND YOU! DIDN'T FEEL SICK AFTER EATING?
I FELT FINE.
LET'S ADD MORE RICE TO YOUR PORRIDGE FOR DINNER.
REALLY? GREAT.

CLAP
CLAP
Teacher looks thinner
Is there something I can do for Teacher?
Is he still blaming himself?
Would it be rude to send him something like this?
Now that I think about it, how does he manage to change his clothes?

WE'RE HAVING A SPECIAL LOTTERY GAME TODAY,
SO PLEASE PARTICIPATE!
Lottery Game
Big Special
bought it
THANK YOU VERY MUCH.
LOTTERY GAME STATION
The winner receives the Great Nature Exploration Romantic Getaway?
A prize...
I COULD AT LEAST TRY. .
CLANK CLANK
IT CAME OUT!
THE TRAVEL TICKETS FOR THE WINNER ARE OUT!!
BOING
2nd place: 10 people A sweet dessert pastry set
This looks good
Ah, 2nd place is a dessert set
Rolls

2008
3008
CONGRATU-LATIONS!
Here're the tickets and pamphlets
GREAT!
HOW NICE!
Ehhhh ?!
AGEHA-CHAN?!
WOW!
This is my first time!
ARE YOU SHOPPING?
YEAH, I CAME TO GIVE A SHOT FOR THE PRIZE, BUT I HEARD THAT SOMEONE ALREADY WON.
SO I LOOKED AROUND AND I COULDN'T BELIEVE IT WAS YOU!
Prize
I WAS SO SURPRISED —...
RAN-SAN!!
YOU'RE THE WINNER? AMAAAZING!!
SHOW ME, SHOW ME!

THE GREAT NATURE EXPLORATION ROMANTIC
2 nights, 3 days
YOU'RE GOING
THERE..?
.....
IS SOMETHING WRONG?
?
..
EH?
ARE YOU THINKING ABOUT GOING TO THIS PLACE WITH HAYATO...?
AGEHA-CHAN, THIS..
That's right. Ran-san doesn't know about our break up yet...
NO...
.....

WHY NOT?
PERHAPS IT'S BETTER NOT TO TELL HIM ABOUT THIS.
BECAUSE THIS IS WHERE ARISA DIED.

EH?
IS IT REALLY ALRIGHT FOR MOMMY AND DADDY TO GO?
YES.
IT'S A PRESENT FOR THE TWO OF YOU.
I'M SO HAPPY! ♥ BUT THIS FEELS WRONG BECAUSE AGEHA'S THE ONE WHO WON.
OH, HOW ABOUT BUYING EXTRA TICKETS FOR A FAMILY TRIP?
I'M OKAY I'M NOT EVEN INTERESTED IN NATURE
WHY DID I WIN THIS PRIZE ANYWAY?
I'M HOME!
LISTEN, LISTEN!
I WON THE WINNER'S PRIZE AT A DEPARTMENT STORE LOTTERY!

Prize 1st
place 2 tickets
Prize
HUH?
Prize
EHHHH?!
HOW WONDER-FUL!
YOU TWINS MUST SHARE A SIMILAR FATE.
NOW IF ONLY WE CAN GET ONE MORE, AND THEN ALL OF US CAN GO ON A FAMILY TRIP.
WITH THIS, WE HAVE TICKETS FOR 4 PEOPLE.
I AGREE!

I'M NOT GOING.
KYAA
KYAA
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN SINCE WE'VE GONE ON A FAMILY TRIP?
SLAM
WA!
AGEHA!
YOU CAN TAKE A FEW DAYS OFF.
WE CAN'T POSSIBLY LEAVE AGEHA HOME ALONE.
WHY NOT?!
IT'S FINE, SO THE FOUR OF YOU SHOULD JUST GO.
THAT'S IMPOSSIBLE THEY'RE IN NEED OF A HELPING HAND
I HAVE MY PART TIME JOB.

WHY DON'T YOU WANT TO GO?
WHAT'S WITH YOU?
YOU'RE MAKING ME FEEL BAD.
WAIT!
SORRY ...
I WOULDN'T HAVE ANY FUN EVEN IF I DID GO...
.... b
EH...?
Prize 1st
place 2 tickets
I HEARD THAT'S WHERE ARISA-SAN DIED
Mother Garden
This store will be closed for the time being due to a personal mishap. So we ask for your understanding -Mother Garden

WITHOUT THEM, WE CAN'T SERVE OUR DISHES.
THE OWNER AND MORIMOTO-SAN ARE DOWN WITH A STOMACH FLU.
AGEHA!
WHAT'S GOING ON? WHAT'S WITH THAT ANNOUNCEMENT PAPER?
CONSIDERING THEIR CONDITION, THE STORE WILL NEED TO BE CLOSED FOR A FEW DAYS.
HOW CAN YOU CALL THIS A COINCIDENCE?
THAT'S RIGHT, WE SHOULD GO AS A FAMILY!
LOOK!
Prize
1st place
2 tickets

MAYBE IT'S CALLING YOU
TO THAT LAND
YOUR WINNING, MY WINNING,
AND YOUR WORKPLACE HAVING A BREAK
DON'T YOU THINK THAT SOME KIND OF NVISIBLE POWER'S PLLLING YOU IN FOR A REASON?
COULDN'T ALL JUST BE A COINCI-DENCE.
I'm being called for...?
THE GREAT NATURE EXPLORATION ROMANTIC GETAWAY
Me...?
2 nights, 3 days
Evil Flowers
evilflowers.com

started here.
Teacher's pain
Talisman

if something can be changed just by moving
just like how a butterfly effect can change the world,
I don't know what I can do,
out
the starting point of Teacher's pain.
then I'll go and seeforward.

Brought to you by
Evil Flowers
Papillon - Hana to Chou Volume 08 Chapter 37
Scanner: Kirie
Translator: Namiumma
Proofreader: Ani
Cleaner: Aisei
Typesetter: Gotica
Quality Checker: Tessa
Visit us at: www.evilflowers.com

Chapter 38

The Beginning

WOW,
WHAT A VIEW!
I WISH MOTHER COULD SEE THIS TOO.
YOU'RE RIGHT.
Going up the mountain is too much for these legs.
I'll be waiting in the hot springs.
WHERE DID ARISA-SAN DIE?
AGEHA,

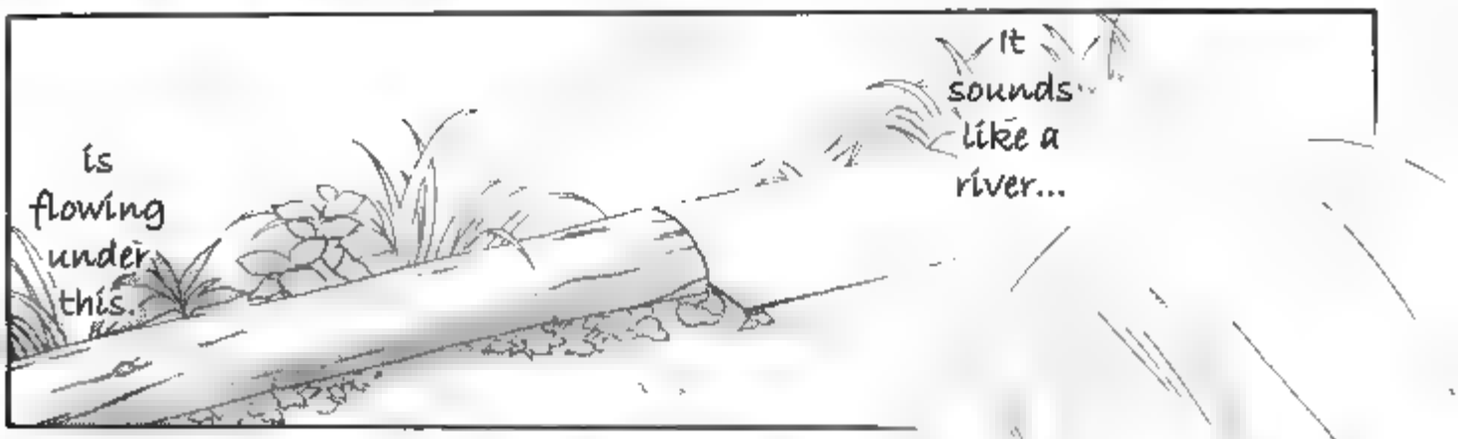
KYAA
AHAHA
COULD THIS BE THE RIVER?
WELL...
I WAS JUST THINKING THIS COULD BE THE PLACE WHEN I LOOKED AT IT, BUT I'M NOT SURE...
REALLY.
NO,
I JUST LEFT THE PRESENT THERE BECAUSE HE WAS SLEEPING.
YOU DIDN'T TELL KYU-CHAN ABOUT COMING HERE?
WHAT'S WITH THAT?
DID YOU HAVE TO DO SOMETHING AS LITTLE AS THAT?!
HUH?
WHAT?
YOU SHOULD'VE SAID: "I'M GOING TO PRAY FOR ARISA-SAN'S LOST SOUL SO THAT KYU-CHAN COULD MOVE ON WITH HIS LIFE"!!
THAT'S LIKE TWISTING HIS ARM TO GET HIS GRATITUDE...
HOW?
BECAUSE HE DIDN'T WANT ME TO DO THIS IN THE FIRST PLACE...

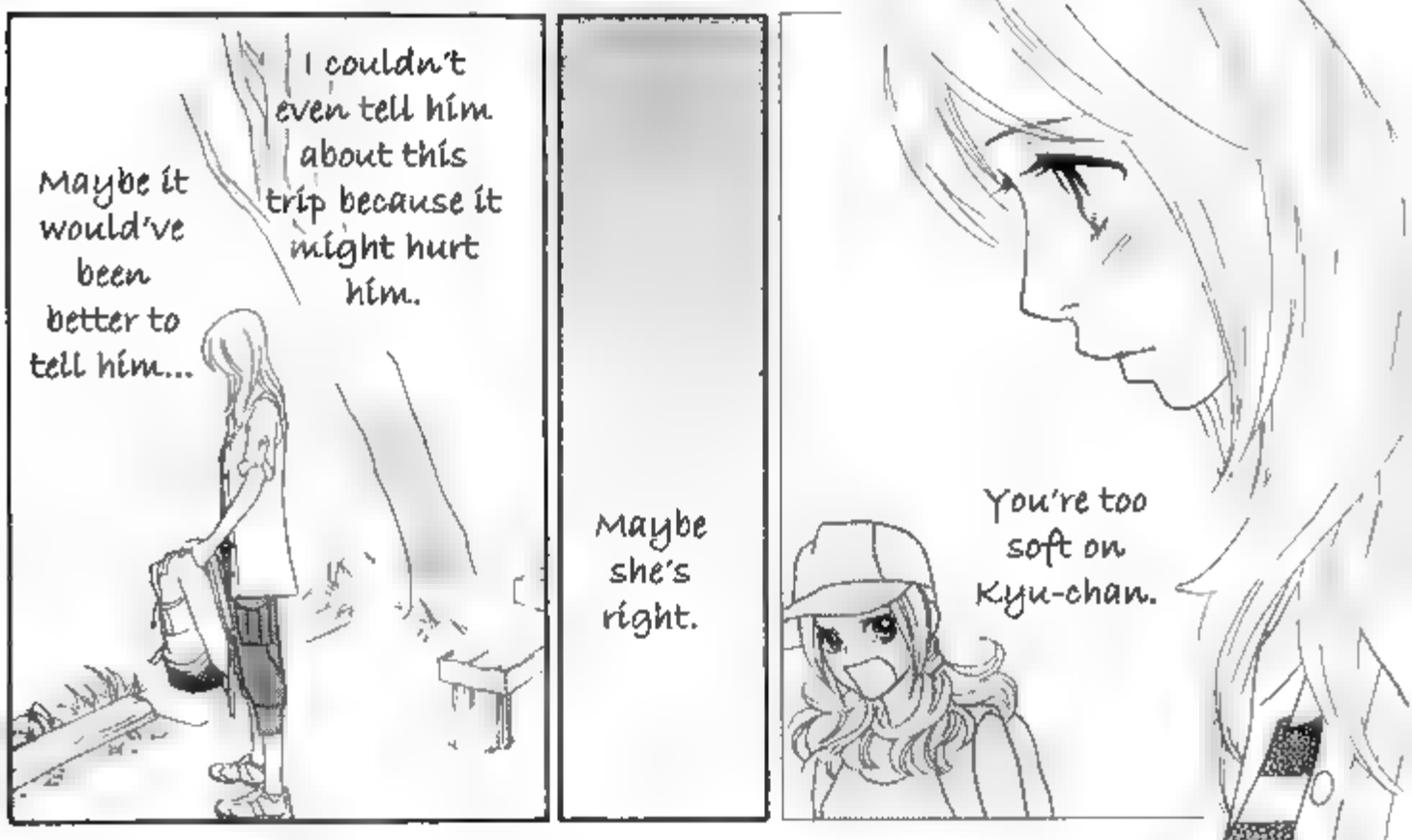
IT LOOKS LIKE I'M PUSHNG HIM TOO HARD.
HE MIGHT FEEL BAD ABOUT IT...
YOU'RE TOO SOFT ON KYU-CHAN.
DIOT.
AT THIS RATE, NOTHING WILL CHANGE,
YOU'RE SUPPOSEDLY DOING THIS OUT OF CONSIDERATION FOR HIM,
BUT YOU'RE ACTUALLY JUST RUNNING AWAY.

HEY,
THE FOG IS SETTING IN.
OH YEAH.
御守

LET'S TAKE A BREAK OVER THERE.
I CAN'T SEE MY NOSE.
THERE'S SO MUCH FOG!
KYAA!
WHAT'S WITH THIS?
OTHERWISE WE WOULD'VE BEEN TRAPPED ON THE MOUNTAIN PATH IN THIS FOG.
THANK GOODNESS THERE WAS A STORE HERE.
I CAN'T SEE ANYTHING.
WOW, IT'S SO FOGGY.
HEY, HEY, DON'T ADD MORE TO YOUR BACKPACK.
LET'S TAKES A LOOK AFTERWARDS.
ISN'T THERE A CONVENIENCE STORE NEARBY?
WE'LL JUST HAVE TO STAY HERE FOR A WHILE.
BUT THEY CAN'T GO ANY FURTHER LIKE THIS.
EVERYONE'S LOOKING FOR A SHELTER.

SHAAA
cratter
cratter


It sounds like a river...
Is flowing under this.


Maybe it would've been better to tell him...
I couldn't even tell him about this trip because it might hurt him.
Maybe she's right.
You're too soft on Kyu-chan.

SHAAA
But that would be a completely different story.
Maybe he would've wanted to come here too.
Ahhh, I regret it now.
Please rest peacefully...
This is the only thing I can do for you.
Arisa-san, did you leave a part of your heart behind here...?

EH...?
RENA-SAN...?!
HOW COME YOU ARE HERE...

IS WHERE ARISA-SAN DIED?
YOU MEAN OVER THERE
EH...?
AH...
DID YOU ALSO CAME HERE TO PRAY FOR ARISA-SAN'S SOUL, RENA-SAN?
It's hard to follow.
run
run
She's walking too quickly.
wa...
W-WAIT, RENA SAN!
RENA-SAN!

How strange,
I really can't catch up to her.
Why?
We've been walking for quite a while now.
Where're we going?
WAIT UP! SLOW DOWN A LITTLE...
ignores
Ugh!
TRIP
AH!
THUD
What is it?
not right...
Some-thing's ...

RENA-SAN?
Ouch
RENA-SAN?
WHERE'D ...?!
Which way did I come from?
What do I do?
She's gone ...
I think I lost her.

This is tricky. I can't find my way because of the fog...
swish
RENA-SAN!!
GASP
She's not...
Rena-san.
But she looks like her...

swish
AH,
WAI...
Who's she?

flomp
falling
falling
falling
falling
MOM, YOU BOUGHT TOO MANY SNACKS!
BUT THEY ALL LOOKED SO TASTY...
HEY, THE FOG'S GOING AWAY

MAYBE SHE'S IN THE BATH-ROOM.
I DON'T KNOW.
WASN'T SHE WITH HANA?
OH, WHERE'S AGEHA?
SHALL WE HEAD OUT?
IT'S TRUE. I CAN EVEN SEE THE MOUNTAIN IN THE DIS-TANCE.
THAT'S STRAN-GE,
WHERE'D SHE GO?
SHE WASN'T AT THE CAFETERIA, EITHER.
SHE'S NOT HERE.
AGEHA!
AGEHA!!!

flutter
land...
HUH ...?
I...
PAIN
AH!
Ouch

I was following Rena-san.
PANIC
Eh...?
What?
What happened to me?
That's right,
I fell from there...
There's no reception
Connection
MOTHER!
FATHER!

What part of the mountain am I in?
No one can hear me.
What do I do?
silence...
If I don't get help soon
DADDY!
SHE WASN'T UP THERE.
WHAT ABOUT OVER THERE?
ANY LUCK?
DADDY!! MOM!!
I HOPE SHE DIDN'T FOLLOW ANOTHER GROUP OF TRAVELERS.
WHERE COULD SHE HAVE GONE?
THE PEOPLE WHO JUST CAME UP SAID THEY DIDN'T SEE HER EITHER.

whoosh
COME OVER HERE!!
AGEHA'S HAT...
AGEHA!
AGEHA ...
SLIDE

It's more slippery than I expected.
It's impossible to get up...
haa
haa
haa
THUD
gulp
gulp
gulp
Phew...
FATHER!
MOTHER!
silence...

Father, mother...
They'll look for me
They won't just leave me here
Why?
Shouldn't they be close?
HELLO?
RRRRR
AGEHA.
IS MISSING.
WHAT IS IT?
KYU-CHAN...?
Oh, Hana!

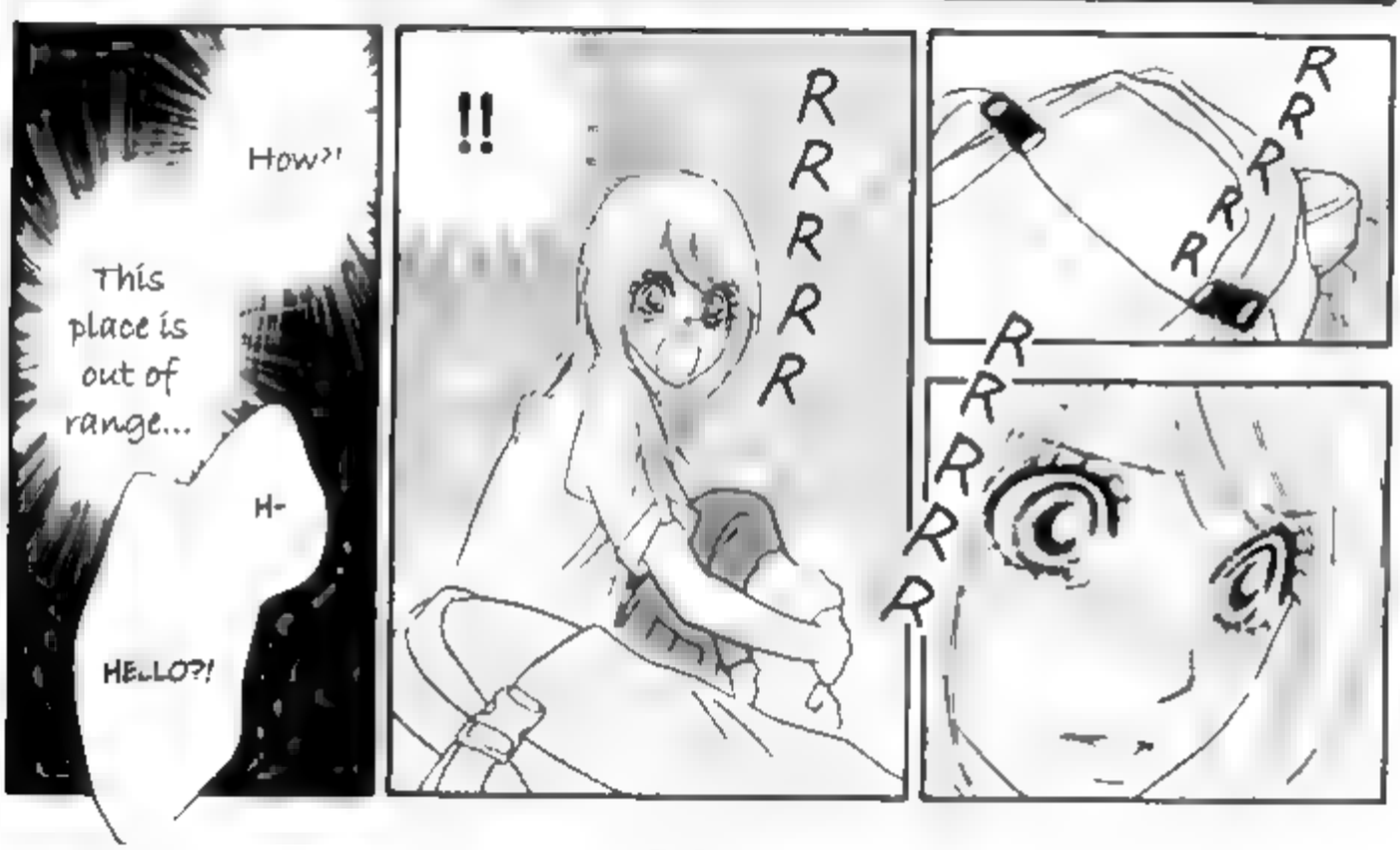
WE HAD TO TAKE A BREAK ON OUR WAY UP DUE TO SOME THICK FOG,
RIGHT NOW... OUR FAMILY IS AT A MOUNTAIN.
AND THEN SHE SUDDENLY DISAPPEA-RED...
EH ...?
IT LOOKS LIKE SHE WAS BURNING INCENSE FOR THE LOST ONES NEXT TO THE RIVER...
A LITTLE WHILE AGO, WE FOUND AGEHA'S HAT BEHIND A TEA HOUSE.
BECAUSE IT'S WHERE ARISA-SAN DIED...
WHY THE INCENSE ...?

She wanted to keep it as a secret, but
Ageha came here to pray for Arisa-san's lost soul.
What do we do, Kyu-chan?
Ageha was taken by Arisa-san!
SNAP
SLIDING
RATTLE
RATTLE
KYAAA!

!!
IT...
HURTS.
drip
drip
rustle
rustle
rustle
whoosh
KYAAA!
NO,
NO!
NO...
IT HURTS!
JUST STOP AL-READY!!!

What do I do
What's wrong with me
rustle
rustle

Someone, please help me
Scared..
I'm scared.


How?!
This place is out of range...
H-
HELLO?!
!!
RRRRR
RRRRR
RRRRR

Chrysalis?
Chrysalis, are you okay?!
T...
TEACHER!!!

Teacher
!
Teacher!
Sniffle
YOU'RE
ALRIGHT.
Sniffle
Sniffle
THANK GOOD-NESS...
phew
Breathe in, breathe out
Calm down, Chrysalis
Sob
PLEASE, SAVE...
TEACHER.. SAVE ME!
Sob
phew
follow my lead
Now slowly
Good.
hu
hu
hu

haa.
haa.
haa.
You'll be alright now
You're fine.
haa.

Teacher...
Teacher...
called me.
Have you calmed down a little?
.. YEAH.
Teacher's voice
makes me feel safe...
I HAVE A CUT ON MY LEG... I'M LOSING A LOT OF BLOOD.
Are you hurt?
NO, I'M ON A MOUNTAIN PATH.
The river?
I DON'T KNOW. MY FOOT SLIPPED AND I GOT LOST.
Where're you right now?

TEACHER?!
TEA-CHER?!
En...?
I'M PUSHING DOWN ON THE WOUND WITH A TOWEL ...
Did you stop the bleeding?
That's good
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
YOU'VE GOT TO BE KIDDING.
NO.
PLEASE WORK.
PLEASE!
Out of range

NO WAY...
DON'T
—
LEAVE ME HERE ALONE!
NO WAY, TEACHER!

Brought to you by
Evil Flowers
Papillon - Hana to Chou Volume 08 Chapter 38
Scanner: Kirie
Translator: Namiumma
Proofreader: Ani
Cleaner: Aisei
Typesetter: Gotica
Quality Checker: Tessa
Visit us at: www.evilflowers.com

Chapter 39

Butterfly

TAXI

KYU-CHAN!!

OVER HERE!

HOTEL TOR

SHE'S STILL MISSING

WHAT ABOUT CHRYSALIS?!

!!

THE SEARCH WAS PUT ON HOLD BECAUSE IT GOT TOO DARK

WHERE'S THE RESCUE TEAM?

WHERE IN THE MOUNTAINS ARE THEY SEARCHING?

ACTUALLY

EXCUSE ME, ONE MORE ROUND, PLEASE!

KYU-CHAN?

TO LOOK FOR CHRYSALIS.

WHERE'RE YOU GOING?

MY SICKNESS ISN'T AS IMPORTANT AS CHRYSALIS.

PLEASE WAIT.

I'M MORE WORRIED ABOUT HER WOUNDS.

IF WE DON'T FIND HER SOON..!

IT'S DANGEROUS TO GO IN THIS STATE!!

YOU CAN'T! YOU SNUCK OUT OF THE HOSPITAL, DIDN'T YOU?

AH, YES.

PLEASE CALL ME KYU.

YOU MUST BE THE COUNSELOR WHO INFORMED US ABOUT AGEHA'S SITUATION THROUGH THE PHONE.

FATHER!

Evil Flowers
evilflowers.com

THANK YOU SO MUCH FOR OFFERING TO LOOK FOR MY DAUGHTER.

BUT WHAT ARE WE GOING TO DO IF YOU GET LOST WHILE LOOKING FOR HER?

IT'S TOO LATE NOW.

IT'D BE BETTER TO JUST WAIT UNTIL MORNING, AND THEN JOIN THE POLICE'S RESCUE SQUAD.

BUT...

WE ALL WANT TO GO OUT THERE AND LOOK FOR HER RIGHT NOW.

I UNDERS-TAND.

TO JUST WAIT

IT'S VERY PAINFUL FOR ALL OF US

AGEHA ..

SHE MUST BE SO AFRAID RIGHT NOW.

POOR TH NG...

STOP BEING SO PESSIMISTIC.

BUT...

WHAT IF SHE LOSES TOO MUCH BLOOD. .?

IT'S REALLY COLD IN THE MOUNTAINS AT NIGHT. WI... SHE BE ALL RIGHT?

I'M MORE WORRIED ABOUT HER WOUND

SHE'LL COME HOME SAFELY.

AGEHA WILL BE FINE.

SHE'S FINE.

WE CAN ONLY BELIEVE IN HER.

GRIP

YEAH.

...

IT'S EXACTLY AS YOU SAY

THAT'S RIGHT

Evil Flowers
evilflowers.com

WHOOSH

WHOOSH

RUSTLE

Chirp

Chirp

HOWLING

HOWLING

I should be thinking about what I can do right now

There's no use in crying

that I would stand up on my own

When I broke up with Teacher, I decided

SHWAA

will affect the future.

FLAP

I think about what I can do on my own.

Even if it's only a little,

My actions now

I'll go down when the sun comes up.

If I can get to the river, I might be able to follow the stream.

I can hear a river down here.

GOOD MORNING

chirp

chirp

chirp

I FIGURED YOU WOULDN'T WAIT AROUND FOR THE POLICE'S RESCUE SQUAD.

We're going to look for Asena. We won't go too far.

Hana

THAT THERE'S A SHORTCUT WE CAN TAKE BY TAXI?

DID YOU KNOW

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

THE SOUND OF WATER IS GETTING LOUDER.

SHWAA

SHWAA

I can go home!

I did it!!

I found the river!!

HERE IT IS. THIS TEA HOUSE IS THE LAST PLACE WE STOPPED BY.

KYU-CHAN, WHERE SHOULD WE LOOK?

ALL RIGHT, THE POLICE ARE SEARCHING THE MOUNTAINS.

SO LET'S SEARCH AROUND THE RIVER.

WHAT WOULD YOU DO IN THIS SITUATION?

IF YOU WERE CHRYSALIS,

I WOULD PROBABLY TRY TO GET DOWN THE MOUNTAIN IF I COULD WALK.

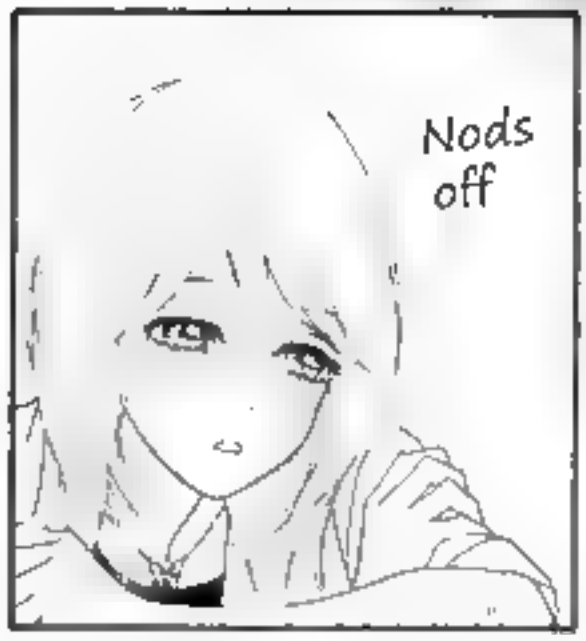
IT'D BE BETTER IF THERE'S A RIVER NEARBY BECAUSE IT CAN BE USED AS A GUIDE.

. . . .

HMM, WHAT WOULD I DO.

LIMP
LIMP
LIMP
HAA
HAA
HAA
I'm losing strength
Ah
The stones are making it harder to walk
GULP
GULP
GULP
Now that I think about it, I might be able to drink from the river
LET'S TAKE A BREAK.
But I need to conserve it
SIGH
That was delicious
phew
It's a good thing I brought spring water
Evil Flowers
evilflowers.com

STEP
HAA
HAA
STEP
HAA


Nods off

BY NOW, EVERYONE SHOULD'VE REALIZED THAT WE'RE GONE

THEY MUST BE WORRIED.

ARE YOU OKAY?
HAHA. I'M FINE.

HAA
HAA

I DON'T WANT TO SEE MY PARENTS FEELING SO HELPLESS.

BUT ...

NO WAY, I CAN'T JUST WAIT AROUND DOING NOTHING.

IT WOULD'VE BEEN FINE IF YOU JUST STAYED AT THE TEA HOUSE.

IT BREAKS MY HEART.

WHEN I SEE MY MOTHER AND GRANDMA CRY LIKE THAT,

I KEPT SAYING THAT AGEHA'S GOING TO BE FINE, BUT

WILL SHE REALLY BE OKAY...?

THAT CHRYSALIS'LL COME BACK SAFELY?

WHAT ELSE CAN WE DO IF WE DON'T BELIEVE

REALLY?

...THAT'S WHAT I SAID EARLIER.

ZZZ

NOD

NOD

EVERYTHING'S GOING TO BE FINE.

IT'S OKAY.

I feel asleep?

Huh?

Att!

THUD

WHOA!

WHAT'S THIS?

HOW CAN THESE ALL...

THANKS TO THE BUTTERFLIES, I FEEL BETTER NOW

HEHE...

Oh, they're gathering for the drink.

SO BUTTERFLIES DRINK SPRING WATER TOO, HUH.

What's that?

What should I do with this?

It looks pretty old

Did someone lose it?

A backpack?

Evil Flowers
EVILFLOWERS.COM

OH, THIS BELONGED TO A WOMAN.

KITAJIMA ARISA. .

WHEN WAS THIS?

The inside is messy too.

whoa

I FOUND THE DRIVER'S LICENSE.

Ah,

..T-

THIS...

belonged to Arisa-san?!

Kitajima Arisa?!

Kit

Licensing Department

At a place like this

You've got to be kidding me...

What's this?

A tag ?

Evil Flowers
evilflowers.com

I pray for Hayato to always smile happily

this is a wish made

for the summer festival.

This isn't just a tag;

Was it to find this .?

to that land

Maybe it's calling you

It's my duty to deliver this

I pray for Hagato to always smile happily

to Teacher

Flap

WHOOSH

!!

AH!

Let's go

I need to get back quickly

THANK GOODNESS IT DIDN'T LAND IN THE RIVER

DROP

DROP

ROLLS

Evil Flowers
evilflowers.com

SLIDE

RUMBLE

CHRYSA-
L.S!!!

AGEHA!!!

KYU-
CHAN!

WOBBLE

HAA

HAA

NO, I JUST
SLIPPED.

SHOULD
WE TAKE
A BREAK?

LET'S
GO.

Evil Flowers
evilflowers.com

WE CAN'T FIND HER AT ALL...

SHE'S NOT HERE.

AGEHA. .

IT'S BECAUSE I SAID SOMETHING STUPID..

What should I do ?

MAYBE THIS WASN'T THE RIGHT PLACE ..

DOLO

MAYBE THE RESCUE TEAM ALREADY FOUND HER.

IT'S NOT YOUR FAU..T.

OH, WAIT. I'LL CALL MY FATHER TO CHECK.

AH.

I HAVE RECEPTION HERE!!

THAT'S RIGHT!

THAT'S POSSIBLE TOO.

WHAT ABOUT AGEHA? HAVE YOU FOUND HER YET?

WE'RE FINE.

SORRY SORRY!

HELLO, FATHER?

IT'S HANA.

EH?

YOU %^&*# !!

YES, THAT'S RIGHT.

WE'RE SEARCHING AROUND THE RIVER BANK.

ME?

Swish

Lands

flap

flap

Swirl

Swirl

Swirl

flap
flap
STOPS

Evil Flowers
evilflowers.com

NO...

WHAT'S WRONG?

THAT BUTTER-FLY..

swish

FATHER TOLD US TO GO BACK.

KYU-CHAN, WHAT DO WE DO?

BUTTERFLY ?

flap
flap

SWISH

flap
flap
flap
STOPS

SWISH

IMPO-SSIBLE ...

IT'S LIKE IT'S TELLING US TO FOLLOW IT.

STOPS

flap flap

swirl

swirl

LET'S FOLLOW IT!

IT FLEW THAT WAY.

WHERE'S IT GOING?

WHAT'S ALL THIS...?

Evil Flowers
evilflowers.com

KYU CHAN,

THIS IS AGEHA'S WATER BOTTLE!

AND CHRYSALIS ...?!

AGEHA!!

Brought to you by

Evil Flowers

Papillon Hana to Chou Volume 08 Chapter 39

Scanner: Kirie

Translator: Namiumma

Proofreader: Ani

Cleaner: Aisei

Typesetter: Gotica

Quality Checker: Tessa

Visit us at www.evilflowers.com

Chapter 40

The last chapter: Tomorrow

Papillon Hana to Chou

AGEHA!

CHRYSALIS!

CHRYSALIS, WAKE UP!

KYU CHAN, IT'S STRANGE;

THE COLOR OF HER FACE...

...SHE'S NOT BREATHING...

NO WAY. .

....

STOP

JOKING.

A PULSE,

BUT ITS FAINT.

SHE HAS...

HER MOUTH IS FILLED WITH MUD.

SOIL IS CLOGGING HER THROAT;

RIP

PRESS

AH-!

I'LL HELP TOO!

PLEASE CALL FOR A HELP.

GET AN AMBULANCE CAR READY

OKAY!

WIPE

WIPE

I'M GETTING ALL THE MUD OUT SO I CAN DO CPR.

WHAT ARE YOU DOING?

CHRYSALIS

Don't die

Beep
Beep
Beep
Beep

TRY AGAIN WITH MINE!

THE PHONE ISN'T WORKING!

IT'S NO GOOD-!

Beep
Beep

This phones not working as well

Beep
Beep
Beep
Beep

please try again..

This call cannot be connected

Beep
Beep
Beep
Beep

IT'S NO USE, KYU CHAN.

IT'S NOT CONNECTING.

AT THIS RATE, IT'LL BE TOO LATE!

DON'T GIVE UP!

KEEP TRYING UNTIL IT GETS THROUGH!

A place like this.

Just like that day, at this river,

having to go through that memory again.

NO WAY.

WE WON'T LET CHRYSALIS DIE IN A PLACE LIKE THIS!

I'M NOT LOSING ANYONE ANYMORE!

I WILL DEFINITELY SAVE CHRYSALIS!

CHRYSALIS ...

OPEN YOUR EYES!

CHRYSALIS, DON'T DIE!

CHRYSALIS!

AGEHA!

OPEN YOUR EYES!

THERE'S STILL A LOT OF STUFF THAT YOU WANTED TO DO;

YOU CAN'T DIE AT A PLACE LIKE THIS!

AGEHA . .

PLEASE DO YOUR BEST!

COUGH

PU-

CHRYSALIS ARE YOU ALRIGHT?!

AGEHA!

CHRYSAL S!

EH...?

WHAT?

.....

Evil Flowers
evilflowers.com

FOUND...

IT..

ARISA SAN'S .

BACK-PACK ..

I.

ARISA SAN'S BACKPACK ...?

IT WAS...

INSIDE ...

!!

KYU CHAN, THIS!

District Licensing Department

Hayato ...

Let's use it on the July fest to write down our wishes

A wishing charm

What's this?

Here, this

What are you wishing for?

Huhu

That's a secret—

TEACHER ...

SHE REALLY WANTED TO GIVE THIS TO YOU. .

ARISA SAN HAS...

CALLED ME HERE . .

I pray for Hayato to always smile happily

WOOSH

=

Evil Flowers

FWOOSH.

Hayato.

Hayato...

happily all the time...

For Hayato to smile...

I pray for Nagato to always smile happily

I pray for Nagato to always smile happily

Evil Flowers
evilflowers.com

TUT

TUT

TUT

AGEHA!

NO...

TEACHER, THANK YOU SO MUCH.

THANK GOODNESS!

THANK GOD, AGEHA.

DAD.

HANA!

ACTING ON YOUR OWN,

DO YOU EVEN KNOW HOW WORRIED WE WERE?!

OUCH ...

BAM

YOU IDIOT!

BESIDES, IT ALL WORKED OUT SINCE WE FOUND HER.

DAD WAS WORRIED ABOUT AGEHA, NOT ME.

PULL

ISN'T IT OBVIOUS THAT I WOULD WORRY FOR YOU?!

IS IT OKAY IF YOU DON'T GO WITH THEM?

AH, LOOK! THEY'RE TAK NG OFF,

BOTH OF YOU ARE MY PRECIOUS DAUGHTERS.

HANA...

THANK GOODNESS YOU'RE ALRIGHT.

.....

I WAS FRIGHTENED

I THOUGHT

AGATHA WAS GOING TO DIE

THANK GOODNESS SHE'S ALRIGHT

I WAS SCARED THAT SHE MIGHT DIE

Evil Flowers
evilflowers.com

Three weeks later

WAH-!

I'M SO PROUD~!

YEAH, I WANT TO CATCH UP, EVEN JUST A LITTLE.

WHAT? ARE YOU STUDYING?!

HERE ARE THIS WEEK'S NOTES.

THANKS.

AGEHA~!

I CAME OVER TO CHECK ON YOU~

What I learned from that day.

That is,

I must value the present and live my life to the fullest

IT'S NOTHING, SINCE IT'S NOT TOO BUSY.

I'M SORRY FOR GETTING YOU COVER FOR MY PART TIME JOB.

SHINOBU ASKED ME TO GIVE THIS PRESENT TO YOU.

IRL

EH— WHAT, WHAT?

I've realised that I can't replace it with anything else

Just being able to laugh as we want,

the simple every day life, without any worries,

TAKE CARE.

THANK YOU FOR TAKING CARE OF ME.

NO.

YOU DIDN'T FORGET ANYTHING, DID YOU?

1

DID YOU TELL YOUR TEACHER, KYU, ABOUT YOU GETTING OUT OF THE HOSPITAL?

WE'RE FINALLY GOING BACK HOME.

REALLY...?

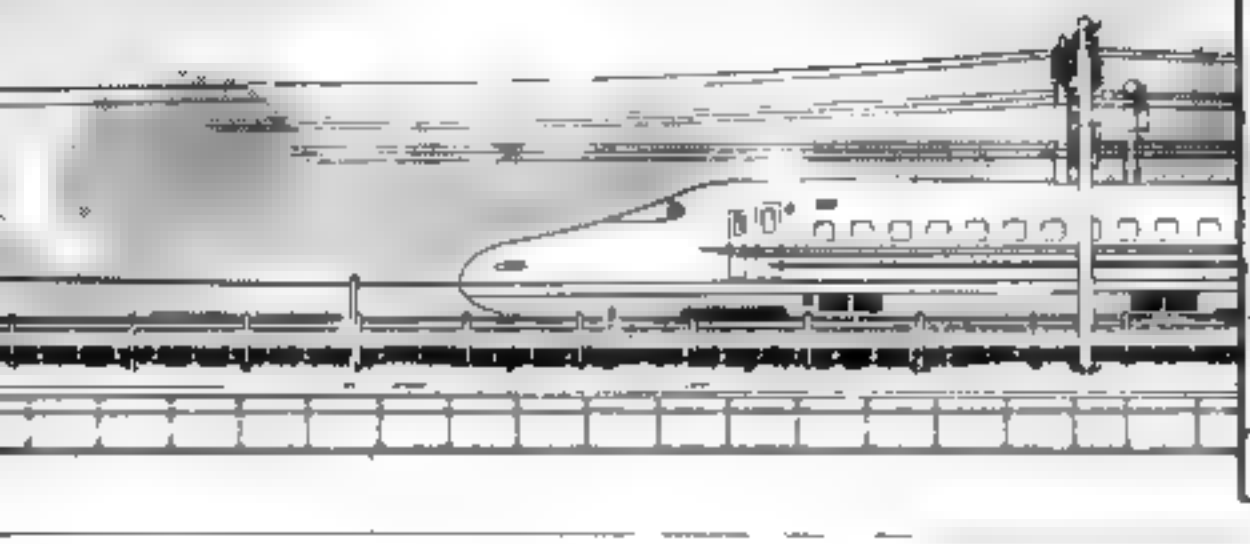
I'M NOT IN TOUCH WITH HIM.

YOU SHOULD VISIT HIM ONCE AND TELL HIM YOUR GRATITUDE.

NO,

Teacher .

What are you doing right now?



I heard from Hana,

that you got out of the hospital yet you had to go back again...

After that, how have you been?

北嶋家之當

ARISA-SAN,

THAT MESSAGE,

I DEFINITELY PASSED IT ON TO TEACHER.

I'd be happy if I did...

I'll wish for it too,

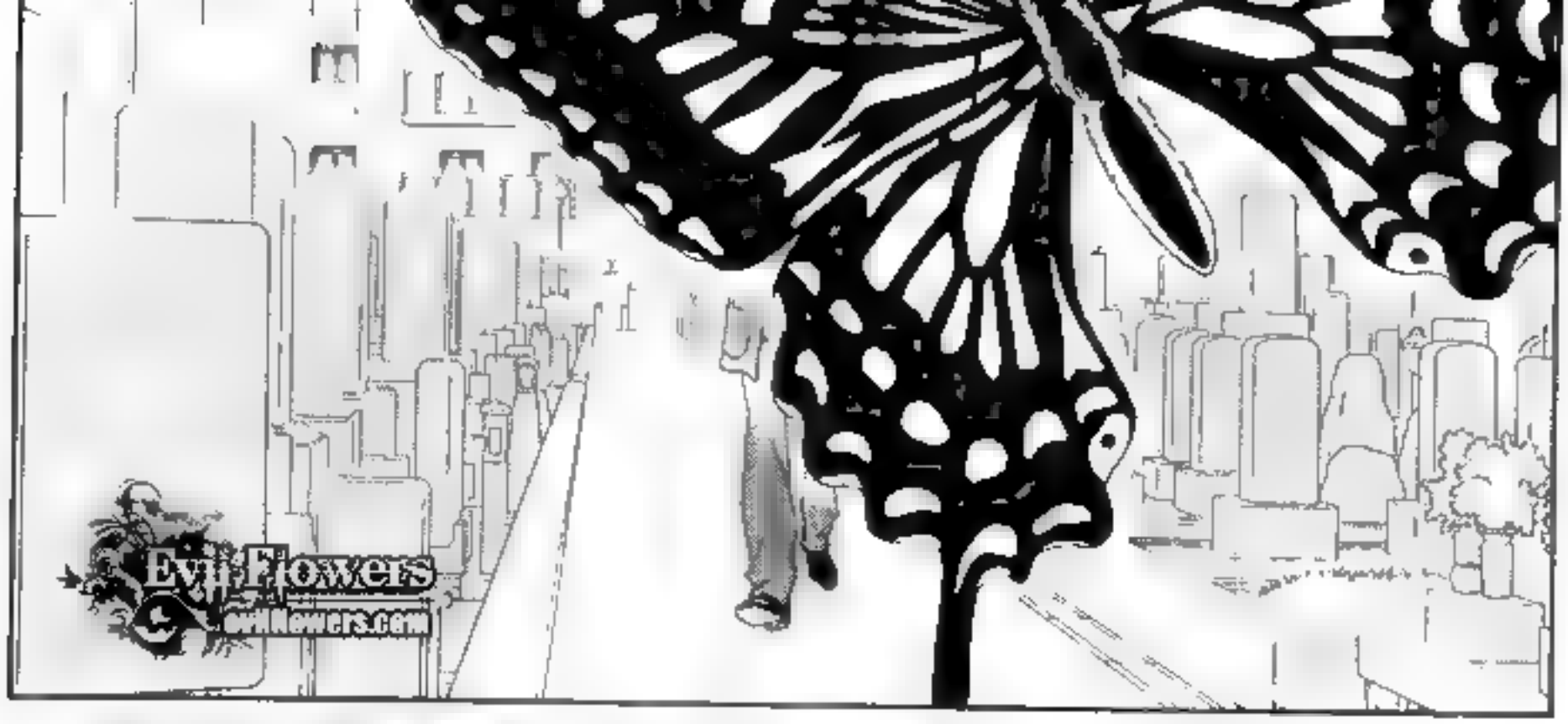
that he will always be able to smile.

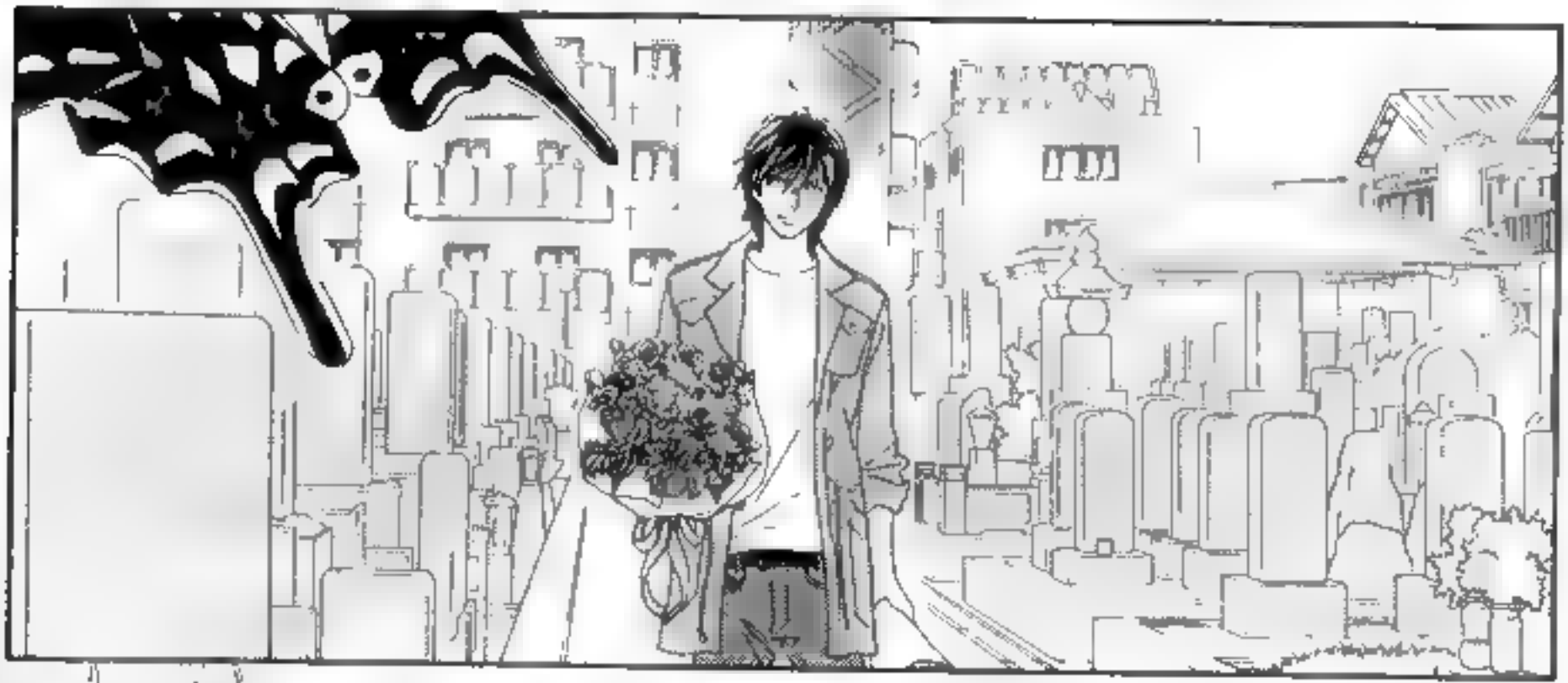
THE CHOUDOU IS A PATH THAT BUTTERFLIES ALWAYS PASS THROUGH

THIS PLACE MUST HAVE A CHOUDOU.

I ALWAYS SEE THEM HERE...

swish

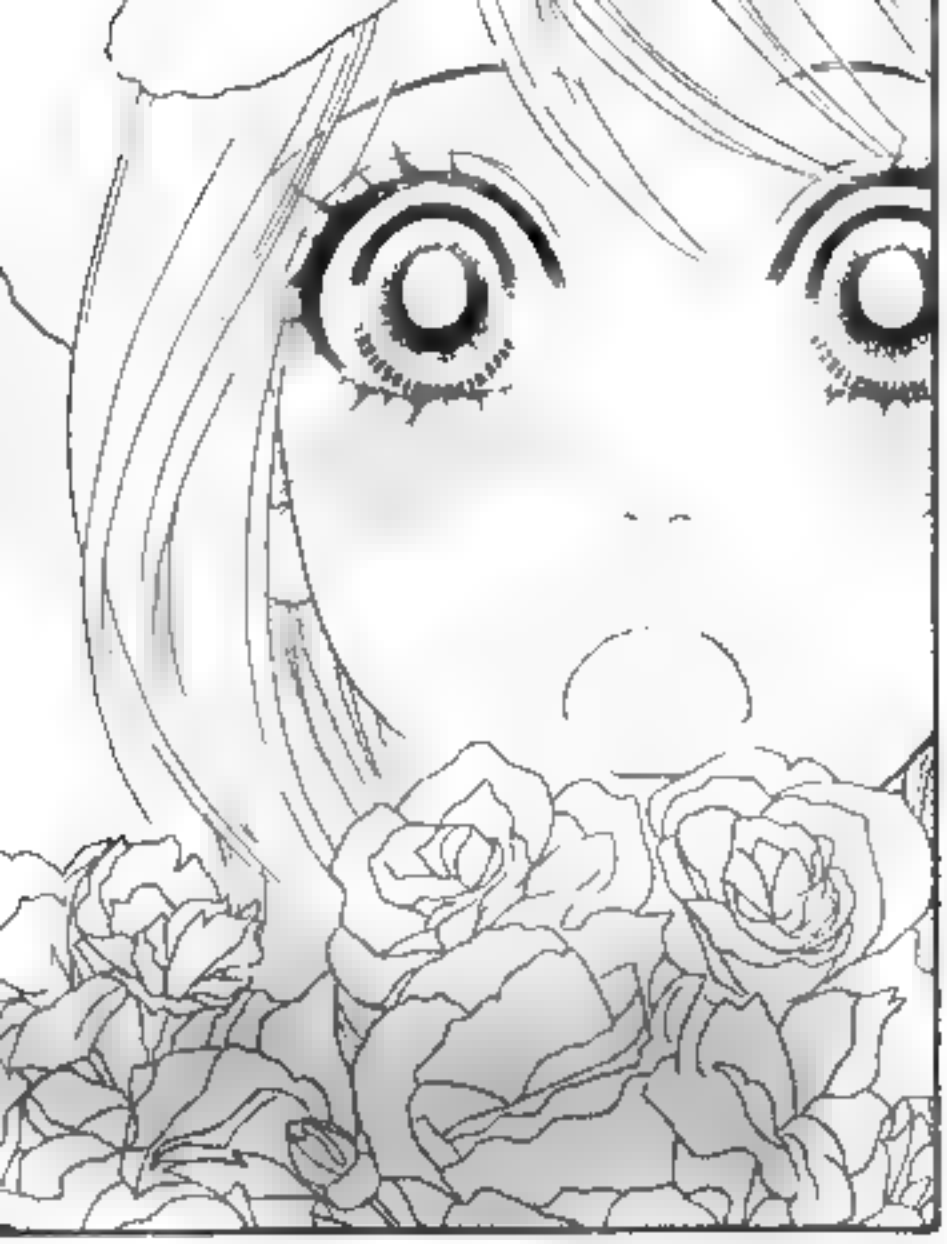

Evil Flowers
evilflowers.com



I WENT TO YOUR HOME AND HEARD THAT YOU WERE HERE.

CONGRATULATIONS ON GETTING OUT OF THE HOSPITAL.

TEACHER ...!



I'M GOING FORWARD ONE DAY AND FALLING BACK ON NEXT
SOMEHOW I'M NOT DOING SO GOOD; I'M NOT REALLY GETTING BETTER..
ME?
T-TEACHER,
ARE YOU OKAY NOW?

Evil Flowers
evilflowers.com

IS THAT SO...

PERHAPS, I CAN'T REALLY MAKE IT WITHOUT YOU

EH...?!

I WOULDN'T BE ABLE TO FIND ANOTHER ONE.

SOMEONE WHO WOULD GO THAT FAR FOR MY SAKE.

RIGHT,

ARISA

WOULD IT BE OKAY WITH YOU IF I LIVE TO MAKE THIS KID HAPPY. ?

北嶋家之當盾

I FEEL FULL OF ENERGY WHEN I'M AROUND HER.

THIS KID IS THE BEST MEDICINE FOR ME.

A butterfly's flapping of its wing,

changes the world

Something almost invisibly small,

can also be something so precious

AGEHA,

PLEASE STAY
BY MY SIDE.

Let's value
our bond,

that's been
reconnected
after meeting
for the second
time.

YES.

~END~

Staff

Aiko Koizumi

Tomomi Kasue

Satsuki Furukawa

Akiko Kawashima

Hiromi Inui

Editor

Toshiyuki Tanaka

2009.11.8

Miwa Ueda

Brought to you by

Evil Flowers

Papillon Hana to Chou Volume 08 Chapter 40

Scanner: Kirie

Translator: Namiumma

Proofreader: BuConAp

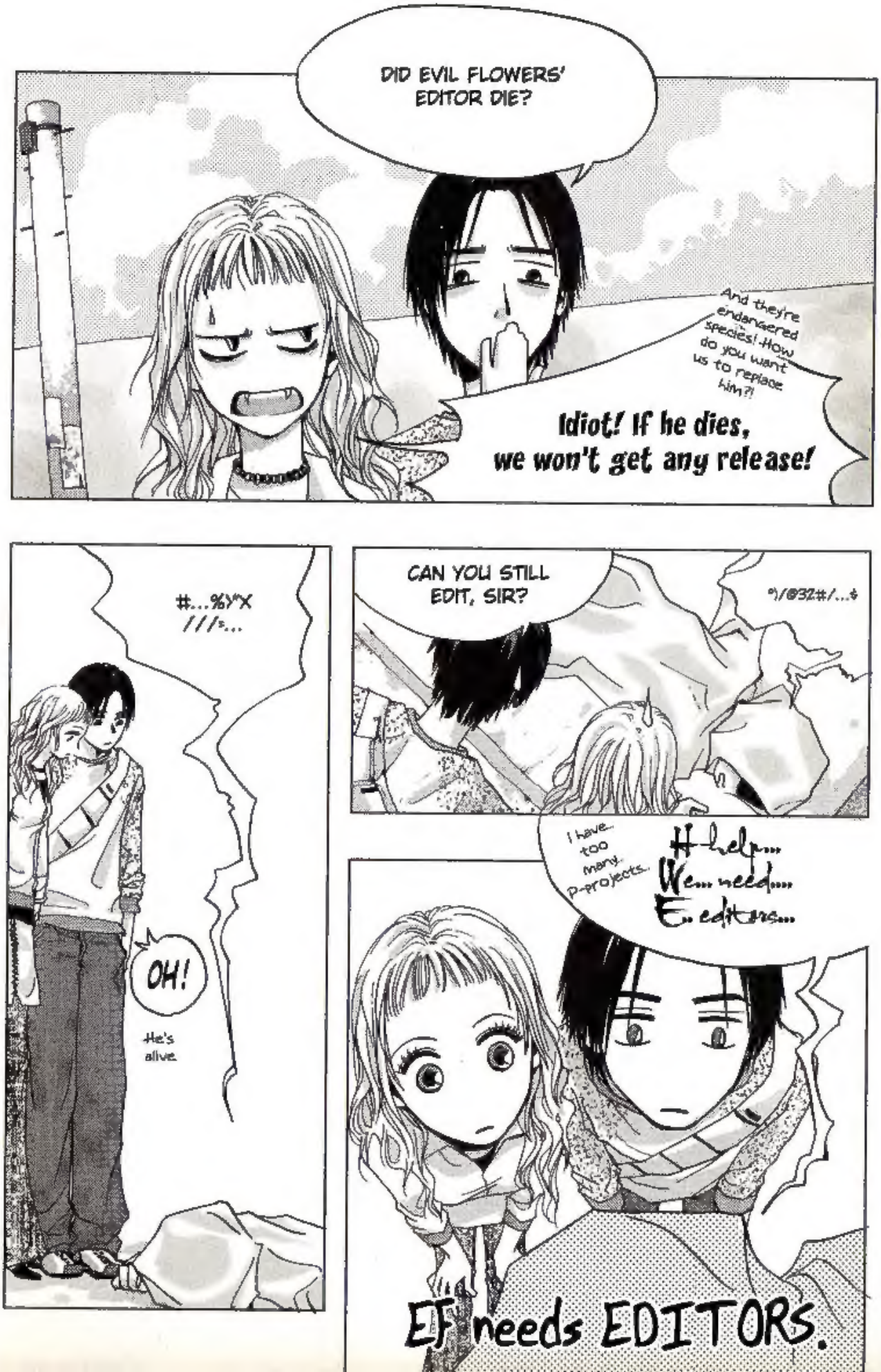
Cleaner: Aisei

Typesetter: Gotica

Quality Checker: Tessa

Visit us at: www.evilflowers.com

The crazy rabbits!
Evil Flowers' staff!
We need Japanese Translators for all these projects!!!
Berry Dynamite
Gal Kado
Clover
Short Suizen
Mangetsu no Yoru ni Akuma no Kiss
Bondage no Mahou no Shiro
Toki Meka
Honey Bitter
Rakuen Route
Sensei to Naisho
ミオ
VISIT US AT: WWW.EVILFLOWERS.COM


DID EVIL FLOWERS' EDITOR DIE?
And they're endangered species! How do you want us to replace him?!
Idiot! If he dies, we won't get any release!
#...%Y"X ///s...
OH!
He's alive
CAN YOU STILL EDIT, SIR?
°)/@3Z#/...$
I have too many p-projects.
H-help... We... need... E- editors...
EF needs EDITORS.

Luka
Miku
If you enjoyed this title please support the mangaka and buy this manga!
Evil Flowers

Kodansha Comics BETSUFURE

UEDA MIWA

Papillon

8

Flower and Butterfly

9784063416565

1929979004194

雑誌 41676-56

ISBN978-4-06-341656-5

C9979 ¥419E（0）

KC BETSUFURE

講談社

定価：本体419円（税別）

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA AND BUY THIS TITLE!